*نوع السجل الوطني:*[[1]](#footnote-1) #ABSCH-IRCC

التصاريح أو ما يعادلها تشكل شهادة امتثال مُعترف بها دوليًا

*خانات المعلومات الإلزامية مُميَّزة بنجمة (\*). وقد يؤدي عدم إدخال المعلومات في هذه الخانات إلى عدم إتاحة السجل في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم المنافع، ومن ثم عدم إنشاء شهادة الامتثال المعترف بها دوليًا. لا يتطلب إنشاء شهادة الامتثال المعترف بها دوليًا استكمال الخانات غير الإلزامية. من الممكن تقديم المعلومات بواحدة أو أكثر من اللغات الرسمية الست للأمم المتحدة.*

**مقدمة**

ينبغي أن ينص كل طرف يشترط الموافقة المسبقة عن علم على إصدار تصريح أو ما يعادله في وقت الحصول كدليل على قرار منح الموافقة المسبقة عن علم ووضع الشروط المتفق عليها عن علم بصورة متبادلة (المادة 6، الفقرة 3 (هـ)). يجب إرسال هذه المعلومات لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم المنافع وفقًا للفقرة 2 (ج) من المادة 14 من البروتوكول.

يشكل أي تصريح يصدر وفقاً للفقرة 3(ﻫ) من المادة 6، أو ما يعادله، ويتاح في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول وتقاسم المنافع، يشكل شهادة امتثال معترفاً بها دولياً.

تنص الفقرة 3 من المادة 17 أيضًا على أن شهادة الامتثال المعترف بها دوليًا تمثل دليلا على أن المورد الجيني الذي تشمله قد تم الحصول عليه وفقا للموافقة المسبقة عن علم، وبإبرام شروط متفق عليها بصورة متبادلة،  
حسبما ينص عليه التشريع المحلي أو المتطلبات التنظيمية للحصول وتقاسم المنافع في الطرف الذي يقدم الموافقة المسبقة عن علم.

تنص الفقرة 4 من المادة 17 على أن تتضمن شهادة الامتثال المعترف بها دولياً المعلومات الأساسية التالية عندما لا تكون سرية:

* 1. اسم السلطة التي أصدرتها؛
  2. تاريخ الإصدار؛
  3. الجهة المقدمة؛
  4. الرمز الفريد لتعريف الشهادة؛
  5. الشخص أو الكيان الذي مُنحت له الموافقة المسبقة عن علم؛
  6. الموضوع أو الموارد الجينية التي تغطيها الشهادة؛
  7. تأكيد يفيد بإبرام الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة؛
  8. (ح) تأكيد يفيد بالحصول على موافقة مسبقة عن علم؛
  9. الاستخدام التجاري و/أو الاستخدام غير التجاري.

يجب على الأطراف تعبئة النموذج وفقًا لما سبق. ينبغي تعبئة الحقول الإلزامية على الأقل بالمعلومات التي يحتويها التصريح الذي تم إصداره على المستوى الوطني (أو ما يعادله). إذا كانت المعلومات التي سيتم إضافتها في الخانةالإلزامية سرية، فينبغي تمييز هذه الخانة بأنها سرية. بإمكان الأطراف أيضًا، إذا شاؤوا ذلك، تضمين معلومات إضافية، تشمل نسخ التصريح أو ما يعادله.

عند نشر هذه المعلومات في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم المنافع، سيتم إصدار شهادة امتثال معترف بها دوليًا. سترسل غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم المنافع نسخة مجانية من شهادة الامتثال المعترف بها دوليًا بوسيلة إلكترونية إلى:

* 1. نقطة الاتصال الوطنية والسلطة الوطنية المختصة أو سلطات البلد المسؤول عن إصدار التصاريح أو ما يعادلها؛
  2. المزود، إذا لم تكن هذه المعلومات سرية
  3. والشخص أو الكيان الذي مُنحت له الموافقة المسبقة عن علم؛ ما لم تكن هذه المعلومات سرية.

شهادة الامتثال المعترف بها دوليا لها دور محوري في مراقبة وتعزيز الشفافية بشأن استخدام الموارد الجينية في مختلف مراحل سلسلة القيمة (البحث أو التطوير أو الابتكار أو ما قبل التسويق التجاري أو التسويق التجاري).

يرجى ملاحظة أن هذه المعلومات ستتاح للجمهور من خلال غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم المنافع، ولهذا يجب عدم إرسال أي معلومات سرية. ونذكر سلطات النشر بأنها تتحمل مسؤولية ضمان الالتزام بعدم نشر أي معلومات سرية.

|  |  |
| --- | --- |
| **معلومات عامة** | |
| 1. \*الغرض من التعديل: هل هذا سجل جديد أم تعديل على سجل قائم لشهادة امتثال معترف بها دوليًا: | **سجل جديد:** يجري تقديم المعلومات لإصدار شهادة امتثال جديدة معترف بها دوليًا؛  أو  **تحديث سجل موجود:** يجري تقديم المعلومات لتعديل شهادة امتثال قائمة معترف بها دوليًا؛  *└يُرجى إضافة رابط لسجل موجود*<رقم السجل في غرفة تبادل المعلومات>  *└يرجى توضيح الهدف من التعديل:*  تحديث: يجري إرسال المعلومات لتحل محل شهادة امتثال معترف بها دوليًا منشورة مسبقًا (سيتم إصدار شهادة جديدة ولن تصبح شهادة الامتثال القديمة سارية):  أو  إلغاء: يجري إلغاء تصريح موجود أو ما يعادله، ولن تصبح شهادة الامتثال المعترف بها التي تم إصدارها سارية.  و  يُرجى إضافة ملخص لسبب تحديث السجل\*: <يُرجى إدخال النص هنا> |
| 1. \*البلد: | <اسم البلد> |
| 1. الأرقام المرجعية لشهادات الامتثال الأخرى المعترف بها دوليًا التي ترتبط بهذا التصريح:[[2]](#footnote-2) | <رقم السجل في غرفة تبادل المعلومات> |
| **سلطة الإصدار** | |
| 1. \*السلطة الوطنية المختصة المسؤولة عن إصدار التصريح أو ما يعادله: | *يُرجى إدخال رقم السجل في غرفة تبادل المعلومات الذي يحتوي على هذه المعلومة، أو أرفق النموذج (تفاصيل الاتصال) إذا لم تكن هذه المعلومة مسجلة في الغرفة:*[[3]](#footnote-3) <رقم السجل في غرفة تبادل المعلومات> |
| **تفاصيل التصريح أو ما يعادله** | |
| 1. \*الرقم المرجعي للتصريح أو ما يعادله:[[4]](#footnote-4) | <يُرجى إدخال النص هنا> |
| 1. المراجع أو المُعرّفات الوطنية الإضافية:[[5]](#footnote-5) | <يُرجى إدخال النص هنا> |
| 1. \*تاريخ إصدار التصريح أو ما يعادله:[[6]](#footnote-6) | <يوم - شهر - سنة> |
| 1. تاريخ انتهاء التصريح أو ما يعادله:[[7]](#footnote-7) | <يوم - شهر - سنة> |
| **معلومات الموافقة المسبقة عن علم** | |
| 1. \*جهة التوفير/التزويد:[[8]](#footnote-8) | *يُرجى إدخال رقم السجل في غرفة تبادل المعلومات الذي يحتوي على هذه المعلومة، أو أرفق النموذج القياسي (تفاصيل الاتصال) إذا لم تكن هذه المعلومة مسجلة في الغرفة.*  <رقم السجل في غرفة تبادل المعلومات>  أو  هذه المعلومات سرية |
| 1. \*تأكيد الحصول على الموافقة المسبقة عن علم أو منحها:[[9]](#footnote-9) | نعم |
| 1. معلومات إضافية عن الموافقة المسبقة عن علم:[[10]](#footnote-10) | <يُرجى إدخال النص هنا>  و/ أو <رابط موقع الويب واسم الموقع>  و/ أو <الملف المرفق> |
| 1. \* الشخص أو الكيان الذي حصل على الموافقة المسبقة عن علم:[[11]](#footnote-11) | يُرجى إدخال رقم *السجل في غرفة تبادل المعلومات الذي يحتوي على هذه المعلومة، أو أرفق النموذج القياسي (تفاصيل الاتصال)* إذا لم تكن هذه المعلومة مسجلة في الغرفة.<رقم السجل في غرفة تبادل المعلومات>  أو  هذه المعلومات سرية |
| **معلومات عن الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة** | |
| 1. \* تأكيد يفيد بإبرام الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة:[[12]](#footnote-12) | نعم |
| 1. معلومات إضافية بشأن الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة - المعلومات:[[13]](#footnote-13) | <يُرجى إدخال النص هنا>  و/ أو <رابط موقع الويب واسم الموقع>  و/ أو <الملف المرفق> |
| **الموضوع أو الموارد الجينية** | |
| 1. \*الموضوع أو الموارد الجينية التي يشملها التصريح أو ما يعادله:[[14]](#footnote-14) | <يُرجى إدخال النص هنا>  أو  هذه المعلومات سرية |
| 1. معلومات إضافية عن الموضوع أو الموارد الجينية[[15]](#footnote-15): | بيانات العينة:  <رابط لعينة قسيمة شراء محفوظة في منشأة ملائمة>  و/أو  التصنيف:  <رابط لسجل في قاعدة بيانات خارجية، على سبيل المثال، GBIF أو Catalogue of Life (قائمة الحياة)>  و/أو  الإحداثيات الجغرافية:  <بيانات نظام المعلومات الجغرافية GIS>[[16]](#footnote-16) |
| 1. كلمات لوصف الموضوع أو الموارد الجينية التي يشملها التصريح أو ما يعادله:[[17]](#footnote-17) | جميع أنواع الموارد الجينية  النباتات[[18]](#footnote-18)  الحيوانات  الكائنات الدقيقة[[19]](#footnote-19)  الفطريات  الأنواع الأليفة أو المزروعة أو كلاهما  الأجناس البرية  جميع مناطق الحصول على الموارد الجينية  في البيئة الأصلية  المناطق الزراعية  الغابات  المياه الداخلية  المناطق الجافة وشبه الرطبة  المناطق البحرية والساحلية  الجبال  المناطق المحمية:  الجزر  خارج المواقع الأصلية والبيئة الطبيعية  عينات التربة و/أو المياه  المعارف التقليدية المرتبطة بالموارد الجينية  أخرى <يُرجى إدخال النص هنا>\* |
| **معلومات عن استخدام الموارد الجينية**[[20]](#footnote-20) | |
| 1. \*وضح ما إذا كان الترخيص أو ما يعادله يشمل الاستخدام التجاري أو غير التجاري أو كليهما: | للاستخدام التجاري  و/ أو  للاستخدام غير التجاري  أو  هذه المعلومات سرية |
| 1. معلومات إضافية عن الاستخدامات المحددة التي يشملها التصريح أو ما يعادله أو قيود الاستخدام:[[21]](#footnote-21) | <يُرجى إدخال النص هنا> |
| 1. شروط نقل الطرف الخارجي:[[22]](#footnote-22) | <يُرجى إدخال النص هنا> |
| **الوثائق** | |
| 1. نسخة التصريح أو ما يعادله، أو وثيقة أخرى متاحة للاطلاع:[[23]](#footnote-23) | <رابط موقع الويب واسم الموقع>  و/ أو <الملف المرفق>  وصف مختصر: <يُرجى إدخال النص هنا> |
| **معلومات إضافية** | |
| 1. أي معلومات أخرى ذات صلة:[[24]](#footnote-24) | <يُرجى إدخال النص هنا>  *و/ أو* <رابط موقع الويب واسم الموقع>  *و/ أو* <الملف المرفق> |
| 1. ملاحظات:[[25]](#footnote-25) | <يُرجى إدخال النص هنا> |

|  |  |
| --- | --- |
| **التحقق من صحة السجل *(فقط في حالة الإرسال بالبريد الإلكتروني)*** | |
| \*البلد: | <اسم البلد> |
| \*اسم سلطة النشر في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم المنافع: | <يُرجى إدخال النص هنا> |
| \*التاريخ: | <يوم - شهر - سنة> |
| *أقر بصحة المعلومات الواردة أعلاه وأوافق على إدراجها في غرفة تبادل المعلومات بشأن ‑الحصول على الموارد وتقاسم المنافع.* | |
| \*توقيع سلطة النشر في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم المنافع: |  |
| **عناوين التقديم:**  ينبغي إكمال هذا النموذج وإرساله ***بالبريد الإلكتروني*** إلى[secretariat@cbd.int](mailto:secretariat@cbd.int)  *أو عن طريق*   * الفاكس إلى 6588 288 514 1+ * أو بالبريد العادي إلى:   **Secretariat of the Convention on Biological Diversity**  **413 rue Saint-Jacques, suite 800**  **Montreal, Quebec, H2Y 1N9**  **Canada** | |

1. تحتوي السجلات الوطنية على معلومات تكون مطلوبة عادة كجزء من التزامات أحد الأطراف في إطار بروتوكول ناغويا بشأن الحصول على الموارد وتقاسم المنافع، ويجب على سلطة النشر في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم المنافع التحقق من صحة هذه المعلومات قبل إتاحتها في الغرفة. المعلومات المُقدّمة عبر هذا النموذج ستكون متاحة على الرابط: https://absch.cbd.int/search/national-records/IRCC. [↑](#footnote-ref-1)
2. من الممكن في بعض الأحيان ربط تصريح بتصاريح أخرى صدرت من قبل، على سبيل المثال تصريح للوصول إلى عينة تربة. حسب الموافقة المسبقة عن علم، قد تتخذ بعض الدول قرارًا بإصدار تصاريح محددة للموارد الجينية المُحدَّدة لاحقًا من عينة التربة المأخوذة. لمثل هذه الحالات، تقدم غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم المنافع إمكانية ربط شهادات الامتثال المعترف بها دوليًا المختلفة معًا. سيتم عرض شهادات الامتثال المعترف بها دوليًا المرتبطة من خلال هذه الآلية معًا ومن ثم تُسهل تتبع شهادات الامتثال المعترف بها دوليًا. [↑](#footnote-ref-2)
3. جميع النماذج لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد الجينية وتقاسم المنافع متاحة في الرابط http://absch.cbd.int/help. [↑](#footnote-ref-3)
4. ستظهر هذه الخانة كعنوان لهذا السجل. [↑](#footnote-ref-4)
5. يُرجى إضافة المعلومات عن أي مُعرفات وطنية قد تساعد المستخدمين في البحث عن المعلومات عن التصريح أو ما يعادله واسترجاعها. [↑](#footnote-ref-5)
6. تشير هذه الخانة إلى تاريخ إصدار التصريح الوطني. هذه المعلومات إلزامية وأساسية لضمان اليقين القانوني فيما يتعلق بحق المستخدم في استخدام الموارد الجينية التي يشملها التصريح. [↑](#footnote-ref-6)
7. قبل انتهاء صلاحية التصريح بشهرين، ستُرسل بالبريد الإلكتروني رسالة إلى السلطة الوطنية المختصة للتذكير بتاريخ انتهاء صلاحية شهادة الامتثال المعترف بها دوليًا. بعد انتهاء صلاحية التصريح، سيتم تمييز شهادة الامتثال المعترف بها دوليًا الصادرة من هذه المعلومات بأنها منتهية الصلاحية. [↑](#footnote-ref-7)
8. يُرجى ذكر اسم وتفاصيل الاتصال بالشخص أو الكيان الذي له الحق في منح إمكانية الحصول على الموارد الجينية وفقًا للتشريعات المحلية. إذا كانت المعلومات مميزة بأنها سرية، فلن يستطيع الشخص الحصول على نسخة مجانية من شهادة الامتثال المعترف بها دوليًا أو الموافقة المسبقة عن علم. إذا كان الشخص أو الكيان مُسجلاً بالفعل في غرفة تبادل المعلومات، يرجى ذكر رقم السجل المناسب. أو يرجى تنزيل وتعبئة نموذج تفاصيل الاتصال. جميع النماذج القياسية لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد الجينية وتقاسم المنافع متاحة في http://absch.cbd.int/help. [↑](#footnote-ref-8)
9. إذا لم يتم الحصول على الموافقة المسبقة عن علم أو منحها، لا يمكن نشر هذا السجل في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد الجينية أو تقاسم المنافع، ولهذا لن يتم إصدار شهادة الامتثال المعترف بها دوليًا. [↑](#footnote-ref-9)
10. يُرجى تقديم أي معلومات إضافية عن الموافقة المسبقة عن علم (PIC)، إن وجدت. ومن الممكن تقديم المعلومات التفصيلية من خلال رابط أو إرفاق المستندات المرفقة بالوثيقة. [↑](#footnote-ref-10)
11. يُرجى إدخال اسم وتفاصيل الاتصال بالشخص أو الكيان الذي مُنِح الموافقة المسبقة عن علم. إذا كانت المعلومات مُميزة بأنها سرية، فلن يستطيع ذلك الشخص الحصول على نسخة مجانية من شهادة الامتثال المعترف بها دوليًا أو الموافقة المسبقة عن علم. وإذا كان الشخص أو الكيان مُسجلًا بالفعل في غرفة تبادل المعلومات، يُرجى ذكر رقم السجل المناسب. أو يرجى تنزيل وتعبئة نموذج تفاصيل الاتصال على غرار النماذج القياسية: السجل المرجعي رقم 1 (تفاصيل الاتصال). جميع النماذج القياسية لغرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد الجينية وتقاسم المنافع متاحة في http://absch.cbd.int/help. [↑](#footnote-ref-11)
12. إذا لم تُحدّد أي شروط متفق عليها بصورة متبادلة، فلن يُنشر هذا السجل في غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد الجينية أو تقاسم المنافع، ولهذا لن يتم إصدار شهادة امتثال معترف بها دوليًا. [↑](#footnote-ref-12)
13. يُرجى ذكر أي معلومات، إن وجدت، بشأن الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة. على سبيل المثال، قد يتضمن ذلك معلومات عن شروط الحصول على الموارد وتقاسم المنافع وغيرها من المعلومات ذات الصلة التي تتضمنها الشروط المتفق عليها بصورة متبادلة. من الممكن تضمين المعلومات التفصيلية في وثيقة مرفقة. [↑](#footnote-ref-13)
14. يُرجى إضافة معلومات عن الموضوع أو الموارد الجينية التي يشملها التصريح. وقد يشمل ذلك الكائنات الحية في أي مرتبة تصنيفية تحمل اسمًا تصنيفيًا. وقد يتضمن ذلك مكان أو منطقة جمع المادة. من الممكن كذلك تحديد المورد الجيني من خلال الإشارة إلى عينة لقسيمة أو مستند أو ملاحظات ميدانية محفوظة في أرشيف أو مجموعة محددة. [↑](#footnote-ref-14)
15. يؤدي توفير التفاصيل حول الموضوع أو المورد الجيني الذي يشمله التصريح أو ما يعادله إلى تعزيز اليقين القانوني. [↑](#footnote-ref-15)
16. يقتصر على ملفات .geojson  
    (http://www.geojson.org) [↑](#footnote-ref-16)
17. جمع هذه المعلومات أمرٌ مهم لتيسير عمليات البحث المنسقة في السجلات. يُرجى تحديد جميع الكلمات المفتاحية الملائمة التي يمكن أن تساعد في وصف الموضوع أو المورد (الموارد) الجينية التي يشملها التصريح أو ما يعادله.

    النباتات، الكائنات الدقيقة  [↑](#footnote-ref-17)
18. يتضمن ذلك الطحالب. [↑](#footnote-ref-18)
19. قد يشمل ذلك الأركيا، والبكتيريا، والفطريات، والكروميستا، والبروتوزوا والفيروسات وذلك ضمن كائنات أخرى. [↑](#footnote-ref-19)
20. تهدف المعلومات في هذا القسم من شهادة الامتثال المعترف بها دوليًا إلى السماح لأي شخص بالتحقق من أن استخدام الموارد الجينية في أي مرحلة من البحث والتطوير والابتكار وما قبل التسويق التجاري أو التسويق التجاري يتم وفقًا لشروط الاستخدام المحددة في الموافقة المسبقة عن علم والشروط المتفق عليها بصورة متبادلة. [↑](#footnote-ref-20)
21. يمكن منح الحصول على الموارد الجينية لاستخدامات محددة (على سبيل المثال التطبيقات والأغراض الطبية) أو على النقيض يمكن منح الوصول لاستخدامات متعددة ولكن بتطبيق شروط محددة (على سبيل المثال: قيود في الحصول على حقوق الملكية الفكرية). يُرجى ذكر أي معلومات إضافية، إن وجدت، بشأن الاستخدامات المحددة أو أي قيود على الاستخدام يشملها التصريح أو ما يعادله. [↑](#footnote-ref-21)
22. عندما يُحدِّد التصريح أو ما يعادله الشروط أو القيود على النقل لطرف خارجي، فإن ذلك يساعد في إتاحة هذه المعلومات عبر غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد الجينية أو تقاسم المنافع أو استخدام الموارد الجينية وتعزيز اليقين القانوني.  [↑](#footnote-ref-22)
23. يرُجى استخدام هذه الخانة لرفع نسخة من التصريح أو ما يعادله أو وثيقة أخرى ذات صلة إذا كانت مطلوبة، أو وضع رابط لمثيله على موقع وطني على الويب. أضف وصفًا مُختصرًا لرابط الموقع أو الوثيقة المرفقة. يُرجى العلم أن هذه المعلومات ستكون متاحة للجمهور من خلال غرفة تبادل المعلومات بشأن الحصول على الموارد وتقاسم المنافع، ولهذا يجب ألا تحتوي على أي معلومات سرية أو روابط لمعلومات محظورة. [↑](#footnote-ref-23)
24. يُرجى استخدام هذه الخانة لإضافة أي معلومات أخرى ذات صلة رُبما لم تُذكَر أو تُستخدَم في موضع آخر من هذا السجل. [↑](#footnote-ref-24)
25. خانة "ملاحظات" لتدوين الملاحظات أو التعليقات الشخصية، ولن تظهر عند عرض السجل. ولا ينبغي استخدام هذه الخانة في إضافة أو حفظ أي معلومات سرية. [↑](#footnote-ref-25)